



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel,

[...]

[...]

Mijnheer de Minister,

Ter zitting van 19 september 2008 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend tegen de MIVB omwille van het feit dat de taal van de informatie die verstrekt wordt aan de reizigers niet aangepast is aan het gewest waar het voertuig zich bevindt. In de bussen en/of trams die zich verplaatsen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest naar het Vlaamse Gewest (of het Waalse Gewest) maakt men gebruik van tweetalige trajectaanduidingen, ook in eentalig gebied. Zo verschijnt er bijvoorbeeld Bruxelles-Nord, afgewisseld met Brussel-Noord op de automatische borden vooraan op de bus of de tram, ook wanneer die zich op het grondgebied van het Vlaamse Gewest bevindt.

*

*

*

U deelde aan de VCT het volgende mee:

De trajectaanduidingen op de bussen of trams zijn in beide landstalen aangeduid aangezien de voertuigen van de MIVB zich hoofdzakelijk in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verplaatsen.

Naargelang het type voertuig of tramstel zijn deze aanduidingen alternerend voor de recentste voertuigen, of, voor wat de oudere bussen en trams betreft, met een systeem van vaste film tegelijk in het Nederlands en in het Frans aangeduid.

Een ééntalige aanduiding van de bestemming op het grondgebied van de weinige Nederlandstalige gemeenten die door de MIVB bediend worden is, voor wat de oudere voertuigen betreft, onmogelijk.

Wat de nieuwe bussen en trams betreft dient de technische en financiële haalbaarheid onderzocht te worden.

*

*

*

Een tram- of buslijn is een gedecentraliseerde dienst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarvan de werkkring niet het ganse gewest bestrijkt. De bestemmingsaanduidingen op de trams en bussen zijn berichten en mededelingen aan het publiek.

Met toepassing van artikel 33 van de wet van 16 juli 1989 houdende diverse institutionele hervormingen, dat verwijst naar hoofdstuk III, afdeling 3, en naar artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT), dient een dergelijke dienst de berichten en mededelingen aan het publiek

in het Nederlands en het Frans te stellen.

Deze tweetaligheidverplichting is van toepassing op de bestemmingsaanduidingen in de bussen en trams wanneer zij zich op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevinden.

Wanneer de bus of de tram zich echter op het grondgebied van een gemeente van het homogeen Nederlandse of het homogeen Franse taalgebied bevindt, dienen de bestemmingsaanduidingen enkel in de taal van het gebied gesteld te zijn, overeenkomstig artikel 11, §1, van de SWT.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De Voorzitter,

A. VAN CAUWELAERT - DE WYELS